

Tagesablauf /Öffnungszeiten

Déroulement de la journée- Heures d'ouverture

deutsch	Français
Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist von ... Uhr bis ... Uhr geöffnet.	La crèche/le jardin d'enfants/la maison d'enfants/l'accueil préscolaire est ouvert(e) de... Heures à... heures
Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort schließt heute um Uhr.	La crèche/le jardin d'enfants/la maison d'enfants /l'accueil préscolaire ferme aujourd'hui à ... Heure.
Bitte bringen Sie Ihr Kind bis Uhr in die Kinderkrippe/den Kindergarten/das Kinderhaus/den Hort.	Veuillez apporter votre enfant j d'enfants jusqu'à ... heures à la crèche/ au jardin d'enfants / à la maison d'enfants/ à l'accueil préscolaire
Bitte holen Sie Ihr Kind bis spätestens Uhr ab.	Venez chercher votre enfant au plus tard àheures, sil 'vous plaît
Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist auch im Sommer geöffnet.	La crèche/le jardin d'enfants/la maison d'enfants / l'accueil préscolaire ouvert(e) en été
Das ist eine Bedarfserhebung bezüglich der Ferienöffnungszeiten.	Il s 'agit d'une enquête concernant les besoins d'ouverture pendant les vacances et les jours fériés.
Benötigen Sie im Sommer einen Platz für Ihr Kind? (Zeitraum: von bis)	Avez vous besoin d'une place pour votre enfant pendant l'été ? (Période :du.....au.....)



<i>deutsch</i>	<i>Français</i>
Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist von bis wegen Fortbildung/betriebsinterner Angelegenheiten/Betriebsausflug geschlossen. Morgen kochen/backen wir.....	<i>La crèche/le jardin d'enfants/la maison d'enfants / l'accueil préscolaire est de..... á á cause de la formation /gestion des affaires internes/Sortie est fermé(e)</i> <i>Nous faisons la cuisine demain</i>
Bitte bringen Sie mit.	<i>Apportez vous....avec</i>
Bitte geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause in einer Jausenbox mit.	<i>Donnez a votre enfant une casse-croûte dans une boite.</i>
Am brauchen die Kinder keine Jause mitbringen.	<i>Le.....,les enfants n'ont pas besoin d'apporter une casse-croûte.</i>
Die Kinder dürfen (keine) Süßigkeiten mitbringen.	<i>Les enfants ne peuvent (pas) Apporter des sucreries (bonbons)</i>
Wir sind im Garten/im Wald/am Spielplatz.	<i>Nous sommes dans le jardin/dans la foret/sur le terrain de jeux</i>
Wir sammeln: Knöpfe/Schuhschachteln/Joghurtbecher/ Geschenkbänder/ausgeblasene Eier/ Küchenrollen	<i>Nous collectons : boutons/les boites de chaussures/les tasses de yaourt/les Rubans/les œufs vides/ Les roulants de cuisine</i>
Ihr Kind ist krank, bitte suchen Sie die Kinderärztin/den Kinderarzt / die Hausärztin/den Hausarzt auf.	<i>Votre enfant est malade. S'il vous plaît, cherchez un pédiatre /votre médecin de famille</i>
Bitte lassen Sie Ihr Kind bei Krankheit zu Hause.	<i>Laissez vous votre enfant en cas de maladie à la maison, s'il vous plaît.</i>
Ich wünsche/wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie schöne, erholsame Ferien! Schöne Ferien!	<i>Nous vous souhaitons à vous et votre famille de belles vacances.</i> <i>Bonnes vacances !</i>